

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 4 — X		ZITTINGSJAAR 1935-1936
	SÉANCE du 30 Janvier 1936	VERGADERING van 30 Januari 1936	

BUDGET
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1936

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Affaires Économiques afférentes à l'exercice 1936 et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr.	25,778,036
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	5,160,000
Soit, ensemble, à la somme de fr.	<u>30,938,036</u>

Bruxelles, le 29 janvier 1936.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

M. LIPPENS

J. VAN ROOSBROECK

A. LIGY

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1936

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1936 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken, zijn kredieten geopend die belopen :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr.	25,778,036
2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van	5,160,000
Zegge te zamen, de som van fr.	<u>30,938,036</u>

Brussel, 29 Januari 1936.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

1935-1936. — N° 5-X : Budget.

1935-1936. — N° 43 : Rapport.

— — — — N°s 51 et 57 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 28 et 29 janvier 1936.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé aux *Annales du Sénat*, séance du 29 janvier 1936.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

1935-1936. — N° 5-X : Begrooting.

1935-1936. — N° 43 : Verslag.

— — — — N°s 51 en 57 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 28 en 29 Januari 1936.

⁽²⁾ Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen van den Senaat*, vergadering van 29 Januari 1936.

ARTICLES DU TABLEAU

(Document du Sénat, n° 5-X.)

AMENDES PAR LE SÉNAT**PREMIÈRE SECTION. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER****DÉPENSES DE PERSONNEL**

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés.*

1° Administration centrale. fr. 1,140,930
Montant de l'article 3 : 3,478,305 francs.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :*

1° Administration centrale. fr. 181,170
Montant de l'article 6 : 391,100 francs.

TOTAL DU CHAPITRE 1^{er} : 16,512,100 francs.

CHAPITRE II**DÉPENSES DE MATÉRIEL**

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fourniture. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc... Menues dépenses de même nature :*

2° Administration centrale. fr. 173,650
Montant de l'article 9 : 468,380 francs.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc..., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés.* Fr. 345,440

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :*

1° Administration centrale. fr. 111,000
Montant de l'article 11 : 133,170 francs.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :*

1° Administration centrale. fr. 458,000
Montant de l'article 13 : 1,245,145 francs.

Art. 14. — *Billets forfaitaires. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :*

2° Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société nationale des Chemins de fer belges . . . fr. 391,090

Montant de l'article 14 : 601,250 francs.

TOTAL DU CHAPITRE II : 4,971,036 francs.

CHAPITRE V**TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX**

Art. 22. — *Services frigorifiques. — Dépenses de premier établissement :* 150,000 francs.

TOTAL DU CHAPITRE V : 150,000 francs.

ARTIKELN DER TABEL

(Document van den Senaat, n° 5-X.)

DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD**EERSTE SECTIE. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK****UITGAVEN VOOR PERSONEEL**

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen van het bezoldigd personeel.*

1° Hoofdbestuur fr. 1,140,930
Bedrag van artikel 3 : 3,478,305 frank.

Art. 6. — *Vergoedingen voor speciale werkzaamheden. — Premien :*

1° Hoofdbestuur fr. 181,170
Bedrag van artikel 6 : 391,100 frank.

TOTAAL VAN HET EERSTE HOOFDSTUK : 16,512,100 frank.

HOOFDSTUK II**UITGAVEN VOOR MATERIEEL**

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van lokalen, verwarmingsstoestellen, verlichting, binnentelefonie, enz... Kleine dergelijke uitgaven :*

2° Hoofdbestuur fr. 173,650
Bedrag van artikel 9 : 468,380 frank.

Art. 10. — *Bureelbenodigdheden, enz..., geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukkerij.* Fr. 345,440

Art. 11. — *Andere bureelbenodigdheden. — Drukkerij, aankoop van boeken, inbindingen. — Dagbladabonnementen. — Andere uitgaven van zelfden aard :*

1° Hoofdbestuur fr. 111,000
Bedrag van artikel 11 : 133,170 frank.

Art. 13. — *Reis- en verblijfskosten. — Zittingskosten. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor veranderingen van verblijfplaats. — Beheerkosten. — Bureelkosten. — Zendingen en vergoedingen die lasten van zelfden aard dekken :*

1° Hoofdbestuur fr. 458,000
Bedrag van artikel 13 : 1,245,145 frank.

Art. 14. — *Forfaitaire reiskaarten. — Abonnementen. — Kosten voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorrijtuig :*

2° Kosten der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen Fr. 391,090

Bedrag van artikel 14 : 601,250 frank.

TOTAAL VAN HET HOOFDSTUK II : 4,971,036 frank.

HOOFDSTUK V**WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN**

Art. 22. — *Koel- en vriesdiensten. — Uitgaven van eerste inrichting :* 150,000 frank.

TOTAAL VAN HET HOOFDSTUK V : 150,000 frank.

(3)
Chambre des Représentants || Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION DE 1935-1936.	I	ZITTINGSJAAR 1935-1936.
Budget, N° 4-X.		Begroeting, Nr 4-X.
BUDGET du Ministère des AFFAIRES ECONOMIQUES pour l'exercice 1936.		BEGROETING van het Ministerie voor ECONOMISCHE ZAKEN voor het dienstjaar 1936.
AMENDEMENT présenté par M. LOMBARD à l'article 2, 1ère Section, Litt. 5.		AMENDEMENT door den heer LOMBARD ingediend aan artikel 2, eerste Sectie, Nr 5°.
Relèvement du barème maximum de traitement des délégués ouvriers à l'inspection des mines et application tous les deux ans d'une tranche d'augmentation de frs : 1.250,- au lieu de frs : 2.500,- tous les quatre ans..frs 40.000. <u>JUSTIFICATION.</u> Les délégués ouvriers à l'inspection des mines ont actuellement un traitement minimum de 15.000 francs l'an avec maximum de 20.000 francs. L'application du barème se fait par une augmentation de frs : 2.500,- tous les quatre ans, c'est-à-dire à chacun des renouvellements du mandat qui a une durée de quatre ans; de sorte que les inspecteurs ouvriers atteignent le maximum après le deuxième renouvellement, soit à partir de la 9ème année de fonction. J'estime que c'est insuffisant. Je suis d'avis qu'il faudrait modifier et corriger ce système dans le sens ci-après : 1° le maximum devrait être porté de 20.000 à 25.000 francs; 2° l'application du barème qui s'opère par tranches de frs : 2.500,- tous les quatre ans, devrait au contraire prévoir des augmentations biennales de frs : 1.250,-. Ces délégués occupent des fonctions d'une importance très grande pour la sécurité des ouvriers houilleurs et le respect des règlements sur l'exploitation des mines. Ils doivent faire obligatoirement 18 visites par mois -soit de jour ou de nuit- plus les descentes urgentes en cas d'accidents. Ils ont non seulement des rapports à rédiger sur chaque visite, mais ils doivent étudier et se tenir au courant de tous les règlements, arrêtés, instructions, etc., qui sont très nombreux, afin de pouvoir veiller à leur application intégrale par les exploitants miniers.		Verhoging van het maximumbarema van de jaarwedde der afgevaardigden bij het mijntoezicht en toepassing, om de twee jaar, van een verhogingsschijf van fr. : 1.250,- in plaats van fr. : 2.500,- om de vier jaar..fr. 40.000. <u>RECHTVAARDIGING.</u> De afgevaardigden bij het mijntoezicht genieten thans een minimum-jaarwedde van 15.000 frank, met een maximum van 20.000 frank. Het barema wordt toegepast door middel van vierjaarlijksche verhogingsschijven van 2.500,- frank, te weten bij elke vernieuwing van het mandaat dat vier jaar duurt; zoo dat de werkopzichters het maximum bereiken na de twee vernieuwing, dus met ingang van het 9de dienstjaar. Ik meen dat dit onvoldoende is en dat het stelsel in den volgende zin dient gewijzigd en verbeterd : 1° het maximum zou moeten gebracht worden van 20.000 op 25.000 frank; 2° de toepassing van het baremo, die geschiedt bij schijven van fr. : 2.500,- om de vier jaar, zou verhoogingen van 1.250 frank moeten voorzien, om de twee jaar. Die afgevaardigden bekleeden een uiterts gewichtig ambt, ten aanzien van de veiligheid der mijnarbeiders en van de naleving van de mijnreglementen. Zij zijn verplicht 18 inspectie-bezoeken te doen per maand, hetzij in den dag, hetzij in den nacht; daarbij dringende neerdalingen bij ongevallen. Zij moeten niet alleen verslagen opmaken over elk inspectiebezoek, maar moeten nog alle reglementen, besluiten, onderrichtingen, enz..-en die zijn zeer talrijk- bestudeeren en er zich van op de hoogte houden, ten einde er voor te waken dat zij integraal door de mijnontginners worden toegepast.

(4)

Ces postes délicats et importants doivent être exercés par des ouvriers capables, actifs, intelligents, de caractère indépendant et d'une moralité à toute épreuve. Il ne faut pas qu'ils puissent être soupçonnés de tolérance coupable envers les exploitants.

Pour arriver avec plus de certitude à ce résultat, il importe que leur situation sociale et familiale soit bien assurée.

C'est dans ce but que je propose de porter le maximum de traitement à 25.000 francs. Il serait atteint à la 17ème année de fonction d'inspecteur ouvrier, c'est-à-dire au 4ème renouvellement du mandat de quatre ans qui leur est attribué.

J'espère que la Chambre se ralliera à cette manière de voir.

Die kiesche en belangrijke posten moeten vervuld worden door bekwame, ijverige, verstandige werklieden met een onafhankelijk karakter en van een beproefde zedelijkheid. Zij mogen geen vat geven op verdenking van schuldige toegevendheid jegens de ontginners.

Om met meer zekerheid tot zulk een uitslag te geraken, is het noodig dat hun sociale en familiale toestand degelijk verzekerd zijn.

Met dit doel, stel ik voor het maximum hunner jaarwedde te brengen op 25.000 frank. Dit maximum zouden zij bereiken met het 17^e dienstjaar als werktoezichter, of met ingang van de 4^e vernieuwing van hun vierjarig mandaat.

Ik vertrouw dat de Kamer die zienswijze zal willen deelen.

Alf. LOMBARD